

Az igazságügyi és rendészeti miniszter

tájékoztató közleménye

a 764/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikkében hivatkozott uniós jogi rendelkezéseket átültető, illetve végrehajtó jogszabályi rendelkezésekről

(a lezárás időpontja: 2009. május 13.)

Az egyes nemzeti műszaki szabályoknak a valamely másik tagállamban jogszerűen forgalmazott termékekre történő alkalmazására vonatkozó eljárások megállapításáról és a 3052/95/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. július 9-i 764/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: 764/2008/EK rendelet) 3. cikke egyes uniós jogi aktusok meghatározott rendelkezéseire hivatkozik, amelyek szerinti rendszerekre, illetve eljárásokra nem kell alkalmazni a rendeletet. Ezek beazonosíthatósága, a jogalkalmazás megkönnyítése érdekében az áruk és egyes szolgáltatások szabad áramlásának biztosításával összefüggésben egyes európai uniós jogi aktusokban előírt bejelentési, értesítési, tájékoztatási és jelentéstételi kötelezettségek teljesítéséről szóló 102/2009. (V. 11.) Korm. rendelet 16. § (2) bekezdése előírja, hogy az igazságügyért felelős miniszter – a jogharmonizációs tevékenység összehangolásáért viselt, az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 5. §-ának (3) bekezdésében szabályozott felelőssége alapján – az általa vezetett minisztérium honlapján tájékoztató jelleggel közölje a 764/2008/EK rendelet 3. cikkében hivatkozott uniós jogi rendelkezéseket átültető, illetve végrehajtó jogszabályi rendelkezések felsorolását.

A tájékoztató megkönnyítése érdekében az alábbi táblázat megjeleníti a hivatkozott uniós jogi rendelkezések szövegét, az átültető /végrehajtó jogszabályi rendelkezés szövegét, megadja továbbá az érintett rendelkezések kikényszerítésére eljáró hatóságot (és az adott esetben ezt a feladatkört megállapító rendelkezést) is.

Megjegyzés

Ez a tájékoztató pusztán tájékoztatási célokat szolgál. Az itt közölt információk nem bírnak jogi erővel, és azokból semmilyen jogi kötelezettségvállalás nem következik; a magyar jogszabályok és a vonatkozó uniós jogi aktusok közötti megfelelés tekintetében kizárólag a vonatkozó jogszabályok és uniós jogi aktusok tartalmi vizsgálata alapján lehet megalapozott következtetéseket levonni.

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
<p>A Tanács 96/48/EK irányelve (1996. július 23.) a nagy sebességű transzeurópai vasúti rendszer kölcsönös átjárhatóságáról</p> <p>[vö. az Európai Parlament és a Tanács 2008/57/EK irányelve (2008. június 17.) a vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról</p> <p>40. cikk</p> <p>A 96/48/EK és a 2001/16/EK irányelv 2010. július 19-én hatályát veszti, a tagállamoknak a nemzeti jogba való átültetés és ezen irányelvek alkalmazása határidejére vonatkozó kötelezettségeinek sérelme nélkül. A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat az ezen irányelvre történő hivatkozásoknak kell tekinteni a XI. mellékletben található megfelelési táblázatnak megfelelően.]</p>	az irányelv egésze		37/2006. (VI. 21.) GKM rendelet a nagysebességű transzeurópai vasúti rendszer kölcsönös átjárhatóságáról			Nemzeti Közlekedési Hatóság Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága
<p>AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2001/16/EK IRÁNYELVE (2001. március 19.) a hagyományos transzeurópai vasúti rendszer kölcsönös átjárhatóságáról</p> <p>[vö. az Európai Parlament és a Tanács 2008/57/EK irányelve (2008. június 17.) a vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról</p> <p>40. cikk</p> <p>A 96/48/EK és a 2001/16/EK</p>	az irányelv egésze		<p>36/2006. (VI. 21.) GKM rendelet a hagyományos vasúti rendszer kölcsönös átjárhatóságáról</p> <p>18/1998. (VII. 3.) KHVM rendelet az Országos Vasúti Szabályzat II. kötetének kiadásáról</p> <p>103/2003. (XII. 27.) GKM rendelet a hagyományos vasúti rendszerek kölcsönös átjárhatóságáról</p>			Nemzeti Közlekedési Hatóság Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
irányelv 2010. július 19-én hatályát veszti, a tagállamoknak a nemzeti jogba való átültetés és ezen irányelvek alkalmazása határidejére vonatkozó kötelezettségeinek sérelme nélkül. A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat az ezen irányelvre történő hivatkozásoknak kell tekinteni a XI. mellékletben található megfelelési táblázatnak megfelelően.]						
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2004/49/EK IRÁNYELVE (2004. április 29.) a közösségi vasutak biztonságáról, valamint a vasúttársaságok engedélyezéséről szóló 95/18/EK tanácsi irányelv és a vasúti infrastruktúrapacitás elosztásáról, továbbá a vasúti infrastruktúra használati díjának felszámításáról és a biztonsági tanúsítványról szóló 2001/14/EK irányelv módosításáról	14. cikk	<p>14. cikk</p> <p>A használatban levő járművek üzembe helyezése</p> <p>(1) Ha egy adott jármű üzembe helyezését egy tagállamban a 10. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerint engedélyezték, de azt a megfelelő kölcsönös átjárhatósági műszaki előírások nem szabályozzák teljes mértékben, akkor ennek a járműnek az üzembe helyezését egy másik tagállam vagy más tagállamok ezzel a cikkel összhangban engedélyezik, amennyiben az engedélyezést az utóbbi tagállam vagy tagállamok kéri.</p> <p>(2) Az a vasúttársaság, amely a jármű üzembe helyezését kéri egy másik tagállamban, műszaki dokumentációt nyújt be a járműre vagy a jármű típusára vonatkozóan az illetékes biztonsági hatóságnak, amelyben feltünteti a hálózaton tervezett felhasználást.</p> <p>A dokumentáció a következő információkat tartalmazza:</p> <p>a) igazolás arról, hogy a jármű</p>	28/2003. (V. 8.) GKM rendelet a vasúti járművek üzembe helyezésének engedélyezéséről és időszakos vizsgálatáról	9. § (7)–(10)	<p>(7) A vasúti társaságnak az EGT-államban engedélyezett, de a vonatkozó, a kölcsönös átjárhatóságot lehetővé tevő műszaki előírások (ÁME) által nem teljes mértékben szabályozott műszaki jellemzőkkel rendelkező vasúti járművének magyarországi üzembe helyezéséhez az NKH Közép-magyarországi Regionális Igazgatóságához kérelmet kell benyújtania. A kérelemhez mellékelni kell a járműre vagy a jármű típusára vonatkozóan műszaki dokumentációt, amelyben meghatározza a vasúti pályahálózaton tervezett felhasználást.</p> <p>(8) A dokumentációnak tartalmaznia kell:</p> <p>a) igazolást arról, hogy a jármű üzembe helyezését egy másik tagállamban engedélyezték, továbbá nyilvántartásokat az üzemeltetéséről, a karbantartásáról és adott esetben az engedélyezést követően elvégzett műszaki módosításokról;</p>	a Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>üzembe helyezését egy másik tagállamban engedélyezték, továbbá nyilvántartások az üzemeltetéséről, a karbantartásáról és adott esetben az engedélyezést követően elvégzett műszaki módosításokról;</p> <p>b) a biztonsági hatóság által kért, a kiegészítő engedélyhez szükséges megfelelő műszaki adatok, karbantartási program és üzemeltetési jellemzők;</p> <p>c) igazolás műszaki és üzemeltetési jellemzőkről, amely bemutatja, hogy a jármű megfelel az energiaellátó rendszernek, az ellenőrző-irányító és jelzőrendszernek, a nyomtávnak és az infrastruktúra szelvényének, a megengedett legnagyobb tengelyterhelésnek és a hálózat egyéb műszaki paramétereinek;</p> <p>d) tájékoztatás a nemzeti biztonsági szabályok alóli mentességről, amelyek az engedély megadásához szükségesek, továbbá kockázatértékelésen alapuló igazolás, hogy a jármű engedélyezése nem jelent aránytalanul nagy kockázatot a hálózatra.</p> <p>(3) A biztonsági hatóság kérheti, hogy végezzenek próbaüzemet a hálózaton annak ellenőrzése érdekében, hogy a jármű megfelel-e a (2) bekezdés c) pontjában említett korlátozó műszaki paramétereknek, és ebben az esetben meghatározza a próbaüzem tartományát és tartalmát.</p>			<p>b) igazolást a műszaki és üzemeltetési jellemzőkről, amely bemutatja, hogy a jármű megfelel az energiaellátó rendszernek, az ellenőrző-irányító és jelzőrendszernek, a nyomtávnak és az infrastruktúra szelvényének, a megengedett legnagyobb tengelyterhelésnek és a hálózat egyéb műszaki paramétereinek;</p> <p>c) tájékoztatást a nemzeti biztonsági szabályok alóli mentességről, amelyek az engedély megadásához szükségesek, továbbá kockázatértékelésen alapuló igazolást, hogy a jármű engedélyezése nem jelent aránytalanul nagy kockázatot a vasúti pályahálózatra.</p> <p>(9) Az NKH Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága kérheti, hogy végezzenek próbaüzemet a vasúti pályahálózaton annak ellenőrzése érdekében, hogy a jármű megfelel-e a (8) bekezdés b) pontjában említett korlátozó műszaki paramétereknek, és ebben az esetben meghatározza a próbaüzem tartományát és tartalmát.</p> <p>(10) Az NKH Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága által kiadott üzembe helyezési engedély használati feltételeket és más korlátozásokat is magában foglalhat.</p>	

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>(4) A biztonsági hatóság e cikknek megfelelően haladéktalanul, legkésőbb a teljes műszaki dokumentáció (beleértve a próbaüzem dokumentációját is) benyújtását követő négy hónapon belül határozatot hoz a kérelemről. Az engedélyezési igazolás használati feltételeket és más korlátozásokat is magában foglalhat.</p> <p>[Article 14 Placing in service of in-use rolling stock</p> <p>1. Rolling stock that has been authorised to be placed in service in one Member State in accordance with Article 10(2)(b) and is not fully covered by the relevant TSIs shall be authorised to be placed in service in another or other Member States in accordance with this Article, if an authorisation is required by the latter Member State or States.</p> <p>2. The railway undertaking applying for authorisation to place rolling stock in service in another Member State shall submit a technical file concerning the rolling stock or type of rolling stock to the relevant safety authority, indicating its intended use on the network. The file shall contain the following information:</p> <p>(a) evidence that the rolling stock has been authorised to be placed in service in another Member State and records that show its history of operation, maintenance and, where</p>				

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>applicable, technical modifications undertaken after the authorisation;</p> <p>(b) relevant technical data, maintenance programme and operational characteristics requested by the safety authority and needed for its complementary authorisation;</p> <p>(c) evidence on technical and operational characteristics that shows that the rolling stock is in compliance with the energy supply system, the signalling and control command system, the track gauge and infrastructure gauges, the maximum allowed axle load and other constraints of the network;</p> <p>(d) information on exemptions from national safety rules that are needed to grant authorisation and evidence, based on risk assessment, showing that the acceptance of the rolling stock does not introduce undue risks to the network.</p> <p>3. The safety authority may request that test runs on the network be undertaken to verify compliance with the restrictive parameters referred to in paragraph 2(c) and shall in that case prescribe their range and content.</p> <p>4. The safety authority shall adopt its decision on an application in accordance with this Article without delay and not later than four months after the complete technical file, including documentation of the test runs, has been submitted.</p>				

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>The certificate of authorisation may contain conditions for use and other restrictions.]</p> <p>2008. július 19-i hatállyal hatályon kívül helyezte az Európai Parlament és a Tanács 2008/57/EK irányelve (2008. június 17.) a vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról (átdolgozott szöveg) 40. cikk 3. albekezdés:</p> <p>„A 2004/49/EK irányelv 14. cikke 2008. július 19-én hatályát veszti.”</p>				
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2001/95/EK IRÁNYELVE (2001. december 3.) az általános termékbiztonságról (EGT vonatkozású szöveg)	8. cikk (1) d)	<p>(1) Ennek az irányelvnek és különösen a 6. cikk alkalmazásában – adott esetben – a tagállamok illetékes hatóságai jogosultak meghozni többek között a következő a) és a b)–f) pontban szereplő intézkedéseket:</p> <p>d) az esetlegesen veszélyt jelentő termékek tekintetében:</p> <p>a megfelelő vizsgálatokhoz, ellenőrzésekhez és biztonsági vizsgálatokhoz szükséges időtartam során forgalmazásukat, forgalomba hozatal céljára történő ajánlásukat vagy bemutatásukat ideiglenesen megtiltani;</p> <p>[1. For the purposes of this Directive, and in particular of Article 6 thereof, the competent authorities of the Member States shall be entitled to take, <i>inter alia</i>, the measures in (a) and in (b) to (f) below, where appropriate:</p> <p>(d) for any product that could be dangerous:</p> <p>for the period needed for the</p>	79/1998. (IV. 29.) Korm. rendelet az áruk és a szolgáltatások biztonságosságáról és az ezzel kapcsolatos piacfelügyeleti eljárásról	6. § (1) c)	<p>6. § (1) Ha a piacfelügyeleti hatóságok a piacfelügyeleti ellenőrzés során megállapítják, hogy az áru nem felel meg a biztonságossági követelményeknek, jogosultak</p> <p>c) az áru forgalomba hozatalát, illetve reklámozását korlátozni vagy megtiltani, és a tilalom betartásához szükséges kísérő intézkedéseket bevezetni,</p>	<p>Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság</p> <p>[Fgytv. 45/A. § (1) bek.</p> <p>(1) A fogyasztóvédelmi hatóság ellenőrzi az e törvényben és - a szerződés létrejöttére, érvényességére, joghatásaira és megszűnésére vonatkozó rendelkezések kivételével - a végrehajtására kiadott jogszabályokban foglalt rendelkezések betartását, és eljár azok megsértése esetén.]</p> <p>A kormányrendelet 3. § (1) bekezdése ellentmond a fenti törvényi rendelkezésnek:</p> <p>3. § (1) A Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság (a továbbiakban: NFH), <u>illetve a külön jogszabály alapján piacfelügyeleti feladat- és hatáskört ellátó hatóságok</u> (a továbbiakban együtt: piacfelügyeleti hatóságok) ellenőrzik az áruk biztonságosságára vonatkozó e rendeletben meghatározott követelmények betartását. A</p>

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		various safety evaluations, checks and controls, temporarily to ban its supply, the offer to supply it or its display;]				piacfelügyeleti hatóságok eljárásait e rendelet, valamint a külön jogszabályban foglaltak határozzák meg.
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2001/95/EK IRÁNYELVE (2001. december 3.) az általános termékbiztonságról (EGT vonatkozású szöveg)	8. cikk (1) e)	e) a veszélyes termékek tekintetében: forgalomba hozatalukat megiltani, és a tilalom betartásához szükséges kísérő intézkedéseket bevezetni; [(e) for any dangerous product: to ban its marketing and introduce the accompanying measures required to ensure the ban is complied with;]	1997. évi CLV. törvény a fogyasztóvédelemről (Fgytv.)	47. § (1) e) és f)	47. § (1) Ha a fogyasztóvédelmi hatóság eljárása során megállapítja a 45/A. § (1)-(3) bekezdésében meghatározott fogyasztóvédelmi rendelkezések megsértését, az eset összes körülményeinek - így különösen a jogsértés súlyának, a jogsértő állapot időtartamának, a jogsértő magatartás ismételt tanúsításának, illetve a jogsértéssel elért előny - figyelembevételével és az arányosság követelményének szem előtt tartásával az alábbi jogkövetkezményeket állapíthatja meg: d) a jogszerű állapot helyreállításáig feltételhez kötheti vagy <u>megtilthatja az áru forgalmazását</u> , illetve értékesítését,	Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság [Fgytv. 45/A. § (1) bek. (1) A fogyasztóvédelmi hatóság ellenőrzi az e törvényben és - a szerződés létrejöttére, érvényességére, joghatásaira és megszűnésére vonatkozó rendelkezések kivételével - a végrehajtására kiadott jogszabályokban foglalt rendelkezések betartását, és eljár azok megsértése esetén.] A kormányrendelet 3. § (1) bekezdése ellentmond a fenti törvényi rendelkezésnek: 3. § (1) A Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság (a továbbiakban: NFH), <u>illetve a külön jogszabály alapján piacfelügyeleti feladat- és hatáskört ellátó hatóságok</u> (a továbbiakban egyútt: piacfelügyeleti hatóságok) ellenőrzik az áruk biztonságosságára vonatkozó e rendeletben meghatározott követelmények betartását. A piacfelügyeleti hatóságok eljárásait e rendelet, valamint a külön jogszabályban foglaltak határozzák meg.
			79/1998. (IV. 29.) Korm. rendelet az áruk és a szolgáltatások biztonságosságáról és az ezzel kapcsolatos piacfelügyeleti eljárásról	6. § (1) c)	6. § (1) Ha a piacfelügyeleti hatóságok a piacfelügyeleti ellenőrzés során megállapítják, hogy az áru nem felel meg a biztonságossági követelményeknek, jogosultak c) <u>az áru forgalomba hozatalát</u> , illetve reklámozását korlátozni vagy <u>megtiltani, és a tilalom betartásához szükséges kísérő intézkedéseket bevezetni</u> ,	
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2001/95/EK IRÁNYELVE (2001. december 3.) az általános termékbiztonságról (EGT vonatkozású szöveg)	8. cikk (1) f)	f) a már forgalomba hozott veszélyes termékek tekintetében: i) elrendelni vagy megszervezni tényleges és haladéktalan kivonásukat, és figyelmeztetni a	1997. évi CLV. törvény a fogyasztóvédelemről (Fgytv.)	47. § (1) e) és f)	47. § (1) Ha a fogyasztóvédelmi hatóság eljárása során megállapítja a 45/A. § (1)-(3) bekezdésében meghatározott fogyasztóvédelmi rendelkezések megsértését, az eset összes	Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság [Fgytv. 45/A. § (1) bek. (1) A fogyasztóvédelmi hatóság ellenőrzi az e törvényben és - a

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>fogyasztókat a termékek által jelentett veszélyekre;</p> <p>ii) elrendelni, összehangolni, vagy – ha szükséges – a gyártókkal és a forgalmazókkal együtt megszervezni a fogyasztóktól történő visszahívásukat és alkalmas feltételek mellett történő megsemmisítésüket.</p> <p>[(f) for any dangerous product already on the market:</p> <p>(i) to order or organise its actual and immediate withdrawal, and alert consumers to the risks it presents;</p> <p>(ii) to order or coordinate or, if appropriate, to organise together with producers and distributors its recall from consumers and its destruction in suitable conditions.]</p>	79/1998. (IV. 29.) Korm. rendelet az áruk és a szolgáltatások biztonságosságáról és az ezzel kapcsolatos piacfelügyeleti eljárásról	6. § (1) b), d) és e)	<p>körülményeinek - így különösen a jogsértés súlyának, a jogsértő állapot időtartamának, a jogsértő magatartás ismételt tanúsításának, illetve a jogsértéssel elért előny - figyelembevételével és az arányosság követelményének szem előtt tartásával az alábbi jogkövetkezményeket állapíthatja meg:</p> <p>e) elrendelheti a fogyasztó életére, egészségére, testi épségére veszélyes termék forgalomból való kivonását vagy visszahívását,</p> <p>f) elrendelheti a fogyasztó életére, egészségére, testi épségére veszélyes termék megsemmisítését a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével,</p> <p>6. § (1) Ha a piacfelügyeleti hatóságok a piacfelügyeleti ellenőrzés során megállapítják, hogy az áru nem felel meg a biztonságossági követelményeknek, jogosultak</p> <p>b) széles körű tájékoztatást elrendelni úgy, hogy az áru használatából származó veszélyről időben és megfelelő módon - szükség esetén a rádió és a televízió műsorszolgáltatásában vagy sajtótermékekben - a fogyasztók értesüljenek,</p> <p>d) a már forgalomba hozott áru forgalomból való kivonását és az erről való tájékoztatást a b) pontban meghatározott módon elrendelni,</p> <p>e) elrendelni az áru</p>	<p>szerződés létrejöttére, érvényességére, joghatásaira és megszűnésére vonatkozó rendelkezések kivételével - a végrehajtására kiadott jogszabályokban foglalt rendelkezések betartását, és eljár azok megsértése esetén.]</p> <p>A kormányrendelet 3. § (1) bekezdése ellentmond a fenti törvényi rendelkezésnek:</p> <p>3. § (1) A Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság (a továbbiakban: NFH), <u>illetve a külön jogszabály alapján piacfelügyeleti feladat- és hatáskört ellátó hatóságok</u> (a továbbiakban együtt: piacfelügyeleti hatóságok) ellenőrzik az áruk biztonságosságára vonatkozó e rendeletben meghatározott követelmények betartását. A piacfelügyeleti hatóságok eljárásait e rendelet, valamint a külön jogszabályban foglaltak határozzák meg.</p>

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
					visszahívását, vagy - ha ez indokolt - a gyártókkal és a forgalmazókkal együttműködve megszervezni az áru fogyasztóktól történő visszahívását és környezetvédelmi szempontok figyelembevételével történő megsemmisítését, valamint ellenőrizni ezek végrehajtását.	
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2001/95/EK IRÁNYELVE (2001. december 3.) az általános termékbiztonságról (EGT vonatkozású szöveg)	8. cikk (3)	<p>(3) Az illetékes hatóságok súlyos veszélyt jelentő termékek esetében különösen azzal a hatáskörrel rendelkeznek, hogy meghozzák az (1) bekezdés b)–f) pontjában említett intézkedések alkalmazásához szükséges lépéseket. Ezeket a körülményeket – az egyes esetek érdemi értékelésével, valamint a II. melléklet 8. pontjában említett irányutatók figyelembevételével – a tagállamok határozzák meg.</p> <p>[3. In particular, the competent authorities shall have the power to take the necessary action to apply with due dispatch appropriate measures such as those mentioned in paragraph 1, (b) to (f), in the case of products posing a serious risk. These circumstances shall be determined by the Member States, assessing each individual case on its merits, taking into account the guidelines referred to in point 8 of Annex II.]</p> <p>2010. január 1-jei hatállyal módosítja a 765/2008/EK rendelet 42. cikke:</p> <p>„(3) Abban az esetben, ha egy termék súlyos veszélyt jelent, a felelős hatóságok mihamarabb meghozzák az (1) bekezdés b)–</p>	79/1998. (IV. 29.) Korm. rendelet az áruk és a szolgáltatások biztonságosságáról és az ezzel kapcsolatos piacfelügyeleti eljárásról			<p>Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság</p> <p>[Fgytv. 45/A. § (1) bek.</p> <p>(1) A fogyasztóvédelmi hatóság ellenőrzi az e törvényben és - a szerződés létrejöttére, érvényességére, joghatásaira és megszűnésére vonatkozó rendelkezések kivételével - a végrehajtására kiadott jogszabályokban foglalt rendelkezések betartását, és eljár azok megsértése esetén.]</p> <p>A kormányrendelet 3. § (1) bekezdése ellentmond a fenti törvényi rendelkezésnek:.</p> <p>3. § (1) A Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság (a továbbiakban: NFH), <u>illetve a külön jogszabály alapján piacfelügyeleti feladat- és hatáskört ellátó hatóságok</u> (a továbbiakban együtt: piacfelügyeleti hatóságok) ellenőrzi az áruk biztonságosságára vonatkozó e rendeletben meghatározott követelmények betartását. A piacfelügyeleti hatóságok eljárásait e rendelet, valamint a külön jogszabályban foglaltak határozzák meg.</p>

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>f) pontjaiban említett megfelelő intézkedéseket. A súlyos veszély fennállását a tagállamok állapítják meg, minden egyes esetet külön elbírálva és figyelembe véve a II. melléklet 8. pontjában említett útmutatókat.”</p> <p>[‘3. In the case of products posing a serious risk, the competent authorities shall with due dispatch take the appropriate measures referred to in paragraph 1(b) to (f). The existence of a serious risk shall be determined by the Member States, assessing each individual case on its merits and taking into account the guidelines referred to in point 8 of Annex II.’.]</p>				
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 178/2002/EK RENDELETE (2002. január 28.) az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról	50. cikk (3) a)	<p>(3) A Közösség egyéb jogszabályainak sérelme nélkül, a tagállamok a sürgősségi riasztórendszeren keresztül haladéktalanul jelentik a Bizottságnak a következőket:</p> <p>a) az olyan általuk hozott intézkedések, amelyek célja az élelmiszer vagy takarmány forgalomba hozatalának korlátozása, a piacról történő kivonása vagy visszahívása az emberi egészség védelme érdekében, amely során gyors intézkedés szükséges;</p> <p>[3. Without prejudice to other Community legislation, the Member States shall immediately notify the Commission under the rapid alert system of:</p> <p>(a) any measure they adopt which is aimed at restricting the</p>	2008. évi XLVI. törvény az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről	24. § (1) b)	<p>(1) Az állam az élelmiszerlánc felügyeletéért, valamint azzal összefüggő állami feladatok ellátásáért való felelőssége körében</p> <p>b) működteti az élelmiszerek és takarmányok vonatkozásában hatékony gyorsriasztási rendszert;</p> <p>(2) Az élelmiszerlánc-biztonsági tudományos szerv az élelmiszerláncsal kapcsolatos kérdésekben</p> <p>k) végzi az Európai Unió élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó gyorsriasztási rendszerének (RASFF) hazai működtetését;</p> <p>(1) Az élelmiszerlánc-felügyeleti</p>	<p>Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal, ellenőrző hatóságként továbbá a Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság és az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat</p> <p>[274/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal létrehozásáról és működéséről</p> <p>10. § Az MgSzH-t - ha kormányrendelet eltérően nem rendelkezik - a Kormány</p> <p>c) élelmiszerlánc-felügyeleti szervként,</p> <p>jelöli ki.</p> <p>66/2003. (V. 15.) Korm. rendelet a Magyar Élelmiszer-biztonsági Hivatal létrehozásáról</p> <p>5/A. § (3) Az Mezőgazdasági</p>
				31. § (2) k)		
				32. § (1) g)		

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		placing on the market or forcing the withdrawal from the market or the recall of food or feed in order to protect human health and requiring rapid action;]	66/2003. (V. 15.) Korm. rendelet a Magyar Élelmiszer-biztonsági Hivatal létrehozásáról	1. § (2) 5. § d) 6. § (2) és (3)	szerv általános szervezési, irányítási, felügyeleti feladatkörében g) az Európai Unió élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó gyors vészjelző rendszerén keresztül Magyarországra érkező bejelentés alapján, továbbá a Magyarországon észlelt veszély esetén megteszi a szükséges intézkedéseket; (2) A Hivatal az élelmiszer- és takarmánybiztonság területén szakmai döntés-előkészítő, véleményező, javaslattevő, információs, koordináló, az Európai Unió központi szerveivel és a tagállamok élelmiszer-biztonsági szerveivel kapcsolattartást végző szervezet. 5. § A Hivatal szakmai tevékenysége körében: d) kijelölt kapcsolattartó pont az Európai Unió élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó gyors vészjelző rendszerének hálózatában, (2) Az (1) bekezdés szerinti ellenőrző hatóságok a rendkívüli élelmiszerlánc eseményekről és az ezekkel kapcsolatban megtett intézkedésekről, valamint minden, a 178/2002/EK rendelet 50. cikkében meghatározott esetben a Hivatalt haladéktalanul kötelesek tájékoztatni. (3) Az élelmiszer és takarmánybiztonságot	Szakigazgatási Hivatal, a Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóságot és az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálatot (a továbbiakban: ellenőrző hatóságok) (...)]

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
					veszélyeztető, (2) bekezdés szerinti rendkívüli élelmiszerlánc eseményről a Hivatal valamennyi érintett ellenőrző hatóságot haladéktalanul értesíti, és eleget tesz az 5. § d) pontjában foglalt kötelezettségének.	
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 178/2002/EK RENDELETE (2002. január 28.) az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról	54. cikk	<p>54. cikk</p> <p><i>Egyéb szükségintézkedések</i></p> <p>(1) Amennyiben egy tagállam hivatalosan tájékoztatja a Bizottságot szükségintézkedések meghozatalának szükségességéről, de a Bizottság nem az 53. cikk alapján járt el, a tagállam ideiglenes védintézkedéseket hozhat. Ez esetben a tagállam haladéktalanul tájékoztatja erről a többi tagállamot és a Bizottságot.</p> <p>(2) Tíz munkanapon belül a Bizottság, az 58. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban, az 58. cikk (1) bekezdésével összhangban létrehozott bizottság elé terjeszti az ügyet, amely dönt a tagállam által bevezetett ideiglenes védintézkedés meghosszabbításáról, módosításáról vagy visszavonásáról.</p> <p>(3) A tagállam mindaddig fenntartja saját ideiglenes védintézkedéseit, amíg a Közösség nem vezeti be saját intézkedéseit.</p> <p>[Article 54</p> <p><i>Other emergency measures</i></p> <p>1. Where a Member State</p>	2008. évi XLVI. törvény az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről	32. § (1) g)	<p>(1) Az élelmiszerlánc-felügyeleti szerv általános szervezési, irányítási, felügyeleti feladatkörében</p> <p>g) az Európai Unió élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó gyors vészjelző rendszerén keresztül Magyarországra érkező bejelentés alapján, továbbá a Magyarországon észlelt veszély esetén megteszi a szükséges intézkedéseket;</p>	<p>Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal</p> <p>[274/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal létrehozásáról és működéséről</p> <p>10. § Az MgSzH-t - ha kormányrendelet eltérően nem rendelkezik - a Kormány</p> <p>c) élelmiszerlánc-felügyeleti szervként,</p> <p>jelöli ki.]</p> <p>[Az egységes élelmiszerbiztonsági szervezet létrehozásáról szóló 2243/2006. (XII. 23.) Korm. határozatban foglaltak alapján 2007. október 1-jétől az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat, valamint az Országos Élelmiszer-biztonsági és Táplálkozástudományi Intézet élelmiszer-ellenőrzéshez kötődő élelmiszer-biztonsági feladatait az Igazgatóság látja el.</p> <p>Az Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központ Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság (MgSzHK ÉTbI) az MgSzHK élelmiszerlánc-biztonsági elnökhelyettese irányítása alatt álló hivatal, székhelye Budapest.]</p>

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>officially informs the Commission of the need to take emergency measures, and where the Commission has not acted in accordance with Article 53, the Member State may adopt interim protective measures. In this event, it shall immediately inform the other Member States and the Commission.</p> <p>2. Within 10 working days, the Commission shall put the matter before the Committee set up in Article 58(1) in accordance with the procedure provided for in Article 58(2) with a view to the extension, amendment or abrogation of the national interim protective measures.</p> <p>3. The Member State may maintain its national interim protective measures until the Community measures have been adopted.]</p>				
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 882/2004/EK RENDELETE (2004. április 29.) a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről	54. cikk	<p>54. cikk</p> <p><i>Intézkedések a szabályok be nem tartása esetén</i></p> <p>(1) Amikor az illetékes hatóság a szabályok be nem tartását állapítja meg, fellép annak biztosítása érdekében, hogy a vállalkozó orvosolja a helyzetet. Annak eldöntése során, hogyan lépjen fel, az illetékes hatóság figyelembe veszi a szabályok be nem tartásának jellegét, valamint a vállalkozóra vonatkozó korábbi adatokat a szabályok be nem tartásával kapcsolatban.</p> <p>(2) A fenti fellépés adott esetben a következő intézkedésekből állhat:</p>	2008. évi XLVI. törvény az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről	57. §	<p>Az élelmiszerlánc-felügyeleti szerv az e törvény végrehajtására kiadott jogszabályban meghatározottak szerint, a feltárt jogsértés súlyával arányosan, a jogsértésben rejlő kockázat mértékének és jellegének figyelembevételével a következő intézkedéseket hozhatja:</p> <p>a) tevékenység végzését határozott időre, teljesen vagy részlegesen felfüggesztheti, korlátozhatja, a működést megtilthatja, az újbóli működést feltételhez kötheti;</p> <p>b) vállalkozás, létesítmény működési engedélyét feltételhez kötheti, módosíthatja,</p>	<p>Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal</p> <p>[274/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal létrehozásáról és működéséről</p> <p>10. § Az MgSzH-t - ha kormányrendelet eltérően nem rendelkezik - a Kormány</p> <p>c) élelmiszerlánc-felügyeleti szervként, jelöli ki.]</p>

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>a) közegészségügyi eljárások előírása vagy a takarmányok vagy élelmiszerek biztonságosságának, illetve a takarmány- vagy élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok betartásának biztosításához szükségesnek ítélt bármely egyéb intézkedés;</p> <p>b) a takarmányok, élelmiszerek vagy állatok forgalomba hozatalának, behozatalának vagy kivételének korlátozása vagy megtiltása;</p> <p>c) nyomon követés és szükség esetén a takarmány vagy élelmiszer visszahívásának, bevonásának és/vagy megsemmisítésének elrendelése;</p> <p>d) a takarmányok vagy élelmiszerek eredeti rendeltetésétől eltérő célra történő felhasználásának engedélyezése;</p> <p>e) az érintett vállalkozás egésze vagy egy része működésének megfelelő időre történő felfüggesztése vagy bezárása;</p> <p>f) a létesítmény engedélyezésének felfüggesztése vagy visszavonása;</p> <p>g) a harmadik országokból származó szállítmányok kapcsán a 19. cikkben említett intézkedések;</p> <p>h) bármely más intézkedés, amelyet az illetékes hatóság helyénvalónak ítél.</p> <p>(3) Az illetékes hatóság az érintett vállalkozót vagy annak</p>			<p>felfüggeszheti, visszavonhatja, illetve kezdeményezheti annak visszavonását;</p> <p>c) vállalkozás, létesítmény nyilvántartásba vételét feltételhez kötheti, határozott időre vagy véglegesen megtagadhatja, a vállalkozást, létesítményt törölheti nyilvántartásából;</p> <p>d) a nem állami laboratóriumok működési engedélyét feltételhez kötheti, módosíthatja, visszavonhatja;</p> <p>e) az újbóli engedélyezést oktatáson való részvételhez, annak igazolásához, illetve vizsgázáshoz kötheti;</p> <p>f) termék előállítását, tárolását, szállítását, felhasználását, forgalomba hozatalát, behozatalát, kivitelét, illetékességi területén való átszállítását feltételhez kötheti, korlátozhatja, felfüggeszheti, megtilthatja;</p> <p>g) elrendelheti a termék forgalomból való kivonását, visszahívását, megsemmisítését, ártalmatlanítását;</p> <p>h) állat vizsgálatát, forgalmi korlátozását, elkülönítését, kötelező gyógykezelését, védőoltását vagy leölését elrendelheti;</p> <p>i) elismert hagyományos különleges termék előállítását, forgalomba hozatalát megtilthatja vagy feltételhez kötheti;</p> <p>j) élelmiszerral, illetve takarmánnyal érintkezésbe kerülő anyagok, gépek,</p>	

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>egy képviselőjét:</p> <p>a) írásban értesíti az (1) bekezdéssel összhangban fogantatandó intézkedésekkel kapcsolatos döntéséről, a döntés indoklásával együtt; és</p> <p>b) tájékoztatja az ilyen döntések elleni fellebbezési jogáról, valamint az alkalmazandó eljárásról és határidőkről.</p> <p>(4) Az illetékes hatóság adott esetben a küldő tagállam illetékes hatóságát is értesíti döntéséről.</p> <p>(5) Az e cikk alapján felmerülő összes kiadást a felelős takarmány és élelmiszeripari vállalkozó állja.</p> <p><i>[Article 54</i></p> <p><i>Action in case of non-compliance</i></p> <p>1. When the competent authority identifies non-compliance, it shall take action to ensure that the operator remedies the situation. When deciding which action to take, the competent authority shall take account of the nature of the non-compliance and that operator's past record with regard to non-compliance.</p> <p>2. Such action shall include, where appropriate, the following measures:</p> <p>(a) the imposition of sanitation procedures or any other action deemed necessary to ensure the safety of feed or food or compliance with feed or food law, animal health or animal welfare rules;</p> <p>(b) the restriction or prohibition</p>			<p>eszközök használatát megtilthatja;</p> <p>k) szállítóeszköz engedélyét visszavonhatja, használatát megtilthatja;</p> <p>l) élelmiszert emberi fogyasztásra alkalmatlannak minősíthet;</p> <p>m) takarmány etetésre alkalmatlannak nyilváníthat, új takarmány eseti engedélyét felfüggesztheti, újabb feltételhez kötheti, módosíthatja, illetve visszavonhatja;</p> <p>n) engedélyköteles tevékenység végzésére vonatkozó engedélyt módosíthat, visszavonhat;</p> <p>o) növény-egészségügyi zárlatot és járványügyi intézkedést rendelhet el;</p> <p>p) a határállomásokon végzett ellenőrzése során elrendelheti az e törvény végrehajtására kiadott jogszabály szerinti, illetve az Európai Unió közvetlenül alkalmazandó jogi aktaiban foglalt intézkedéseket;</p> <p>q) termelési, betakarítási, kísérleti, felhasználási, alkalmazási tilalmat, illetve növényvédelmi korlátozást rendelhet el;</p> <p>r) betilthatja vagy korlátozhatja a növény-egészségügyi szempontból nem megfelelő vetőmagok, szaporítóanyagok vagy nemesítési alapanyagok használatát;</p> <p>s) elrendelheti eszköz, tárgy, anyag zár alá vételét, ártalmatlanítását, szállítójárművet visszatartat</p>	

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		<p>of the placing on the market, import or export of feed, food or animals;</p> <p>(c) monitoring and, if necessary, ordering the recall, withdrawal and/or destruction of feed or food;</p> <p>(d) the authorisation to use feed or food for purposes other than those for which they were originally intended;</p> <p>(e) the suspension of operation or closure of all or part of the business concerned for an appropriate period of time;</p> <p>(f) the suspension or withdrawal of the establishment's approval;</p> <p>(g) the measures referred to in Article 19 on consignments from third countries;</p> <p>(h) any other measure the competent authority deems appropriate.</p> <p>3. The competent authority shall provide the operator concerned, or a representative, with:</p> <p>(a) written notification of its decision concerning the action to be taken in accordance with paragraph 1, together with the reasons for the decision; and</p> <p>(b) information on rights of appeal against such decisions and on the applicable procedure and time limits.</p> <p>4. Where appropriate, the competent authority shall also notify the competent authority of the Member State of dispatch of its decision.</p> <p>5. All expenditure incurred</p>			<p>mindaddig, amíg a szállítmányával kapcsolatos zárolási, és ártalmatlanítási eljárás be nem fejeződik, illetve annak költsége megfizetésre nem kerül.</p>	

érintett uniós jogi aktus			átültető /végrehajtó jogszabály			eljáró hatóság
címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	címe	jogszabályhely	a rendelkezés szövege	
		pursuant to this Article shall be borne by the responsible feed and food business operator.]				

2009. május „ ”

Dr. Draskovics Tibor s.k.
igazságügyi és rendészeti miniszter